

FISAE Newsletter

233

31.12.2022

Dear friends of exlibris

After the Danish Exlibris Society was dissolved after 80 years, there are now only societies in Finland and Sweden in Scandinavia. I will come back to the Finnish one later, in this FISAE Newsletter the yearbook of the SEF is presented.

From Latvia, Andrejs M.Eizāns sends a small article about one of the country's older artists - Rihards Zarriņš.

Liebe Exlibrisfreunde

Nachdem die dänische Exlibris Gesellschaft nach 80 Jahren aufgelöst wurde, gibt es in Skandinavien jetzt nur Gesellschaften in Finnland und Schweden. Auf die finnische komme ich später zurück, in diesem FISAE Newsletter wird das Jahrbuch der SEF vorgestellt.

Aus Lettland schickt Andrejs M.Eizāns einen kleinen Artikel über einen der älteren Künstler des Landes - Rihards Zarriņš

Chers amis de l'ex-libris

La Société danoise d'ex-libris ayant été dissoute après 80 ans d'existence, il n'existe plus en Scandinavie que des sociétés finlandaises et suédoises. Je reviendrai sur la finlandaise plus tard, cette lettre d'information de la FISAE présente l'annuaire de la SEF.

De Lettonie, Andrejs M.Eizāns envoie un petit article sur l'un des artistes les plus âgés du pays - Rihards Zarriņš

Cari amici di exlibris

Dopo che la Danish Exlibris Society è stata sciolta dopo 80 anni, in Scandinavia esistono solo società in Finlandia e Svezia. Tornerò su quello finlandese più avanti, in questa Newsletter FISAE viene presentato l'annuario della SEF.

Dalla Lettonia, Andrejs M.Eizāns invia un piccolo articolo su uno degli artisti più anziani del paese: Rihards Zarriņš.

Estimados amigos de exlibris

Tras la disolución de la Sociedad Danesa de Exlibris después de 80 años, en Escandinavia sólo existen sociedades en Finlandia y Suecia. Volveré sobre la finlandesa más adelante, en este Boletín de la FISAE se presenta el anuario de la SEF.

Desde Letonia, Andrejs M.Eizāns nos envía un pequeño artículo sobre uno de los artistas más veteranos del país: Rihards Zariņš.

Шановні друзі екслібрису

Після того, як Данське товариство екслібрису було розпущено через 80 років, у Скандинавії зараз існують лише товариства у Фінляндії та Швеції. До фінської я повернуся пізніше, а в цьому випуску Інформаційного бюлетеня FISAE представлено щорічник SEF.

З Латвії Андреїс М.Ейзанс надсилає невелику статтю про одного з найстаріших художників країни - Ріхарда Зарріньша.

Дорогие друзья экслибриса

После того как Датское общество экслибриса было распущено спустя 80 лет, в Скандинавии остались только общества в Финляндии и Швеции. К финской я вернусь позже, в этом информационном бюллетене FISAE представлен ежегодник SEF.

Из Латвии Андреїс М.Эйзанс прислал небольшую статью об одном из старейших художников страны - Рихарде Зарриньше.

亲爱的exlibris的朋友们

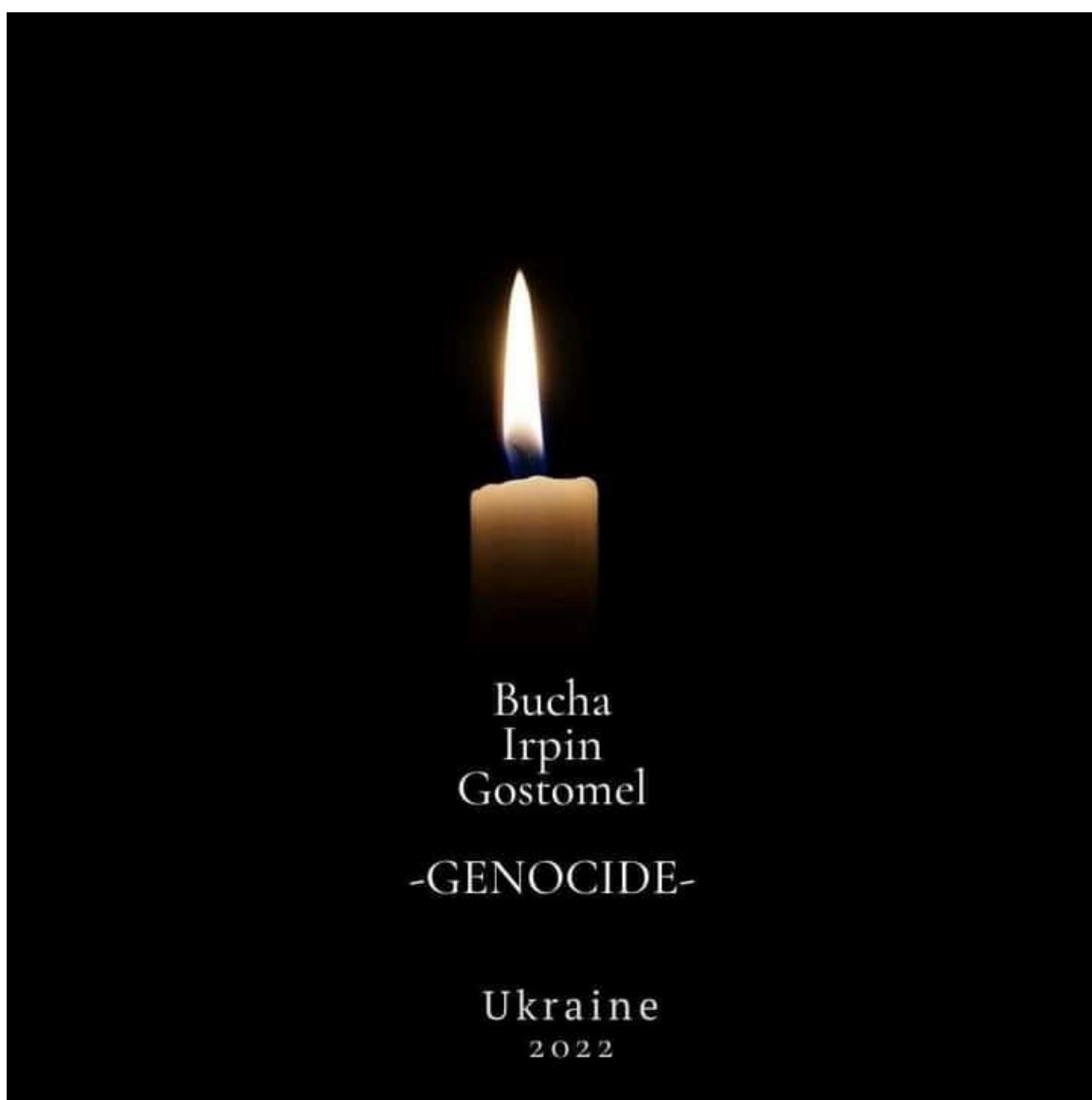
丹麦出书社在80年后被解散，现在斯堪的纳维亚半岛只有芬兰和瑞典的出书社。我以后再来谈芬兰的问题，在这期FISAE通讯中，介绍了SEF的年鉴。

Andrejs M.Eizāns从拉脱维亚发来一篇关于该国老艺术家之一的小文章--Rihards Zariņš。

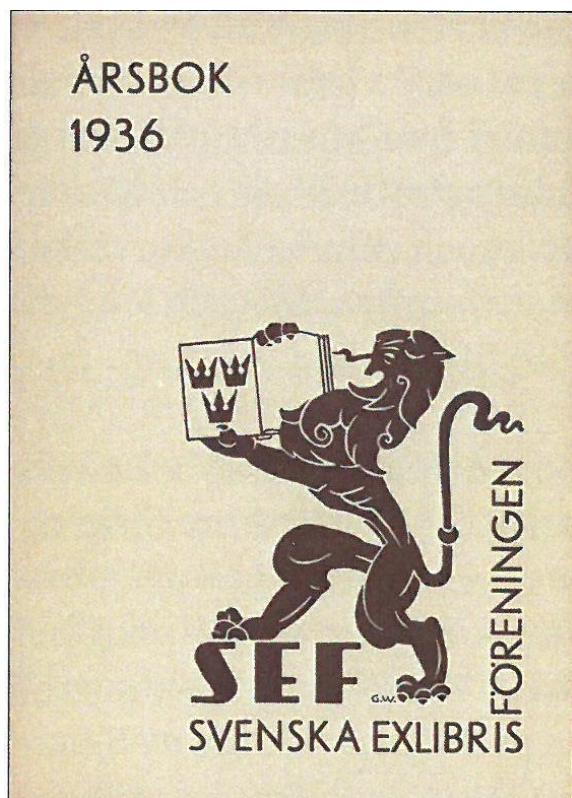
エクリブリの皆様へ

デンマークのエクスリブリス協会が80年で解散した後、北欧では現在フィンランドとスウェーデンの協会があるのみです。フィンランドについては後ほど紹介するとして、今回のFISAE Newsletterでは、SEFの年鑑が紹介されています。

ラトビアから、Andrejs M.Eizānsが、ラトビアを代表するアーティスト、Rihards Zariņšについての記事を送ってくれました。



Mariana Myroshnychenko



1936



1918-2020

Svenska Exlibrisföreningens Årsbok 2018-2020. Redaktör: Johnny Hagberg. SEF Förlag. Layout: Olof Reichenberg. ISSN 0284-2424. 22 x 17 cm, 88 pag., 250 ex. (150 num.)

On 7 December 1934, the SEF (Swedish Exlibris Society) was founded. It was a time of lively interest in the ex-libris. Already since the turn of the century, a number of important, often multi-volume, publications on the subject had been published.

Since 1947, the SEF's newsletter, *Cirkuläret - Medelanden från Svenska Exlibrisföreningen*, has been published with its own editor. At the end of 2020, SEF had 107 members, 15 of whom were foreigners. Below is the first paragraph of the foreword by Johnny Hagberg.

Am 7. Dezember 1934 wurde die SEF (Schwedische Exlibris Gesellschaft) gegründet. Es war eine Zeit mit regem Interesse für das Exlibris. Bereits seit der Jahrhundertwende wurden eine Reihe von wichtigen, oft mehrbändigen, Publikationen über dieses Thema veröffentlicht. Seit 1947 erscheint das Mitteilungsblatt der SEF, *Cirkuläret – Medelanden från Svenska Exlibrisföreningen* mit eigenem Redakteur. Ultimo 2020 hatte die SEF 107 Mitglieder, davon 15 Ausländer. Nachfolgend der erste Abschnitt des Vorwortes von Johnny Hagberg.

Le 7 décembre 1934, la SEF (Société suédoise d'ex-libris) a été fondée. C'était une période de vif intérêt pour l'ex-libris. Dès le début du siècle, une série de publications importantes, souvent en plusieurs volumes, ont été publiées sur ce sujet.

Depuis 1947, le bulletin d'information de la SEF, *Cirkuläret - Medelanden från Svenska Exlibrisföreningen*, est publié avec son propre rédacteur. Ultimo 2020, la SEF comptait 107 membres, dont 15 étrangers. Ci-dessous, le premier paragraphe de la préface de Johnny Hagbert.

Il 7 dicembre 1934 è stata fondata la SEF (Swedish Exlibris Society). Era un periodo di vivo interesse per gli ex-libris. Già dall'inizio del secolo sono state pubblicate diverse importanti pubblicazioni, spesso in più volumi, sull'argomento.

Dal 1947, la newsletter della SEF, *Cirkuläret - Medelanden från Svenska Exlibrisföreningen*, è stata pubblicata con un proprio editore. Alla fine del 2020, il SEF contava 107 membri, di cui 15 stranieri. Di seguito il primo paragrafo della prefazione di Johnny Hagberg.

El 7 de diciembre de 1934 se fundó la SEF (Sociedad Sueca de Exlibris). Fue una época de vivo interés por los ex libris. Ya desde principios de siglo se habían editado varias publicaciones importantes sobre el tema, a menudo en varios volúmenes.

Desde 1947, el boletín de la SEF, *Cirkuläret - Medelanden från Svenska Exlibrisföreningen*, se publica con su propio editor. A finales de 2020, el SEF contaba con 107 miembros, 15 de ellos extranjeros. A continuación figura el primer párrafo del prólogo de Johnny Hagbert.

7 грудня 1934 року було засновано SEF (Шведське товариство екслібрису). Це був час жвавого інтересу до екслібрисів. Вже з початку століття з'явилася низка важливих, часто багатотомних, публікацій з цієї тематики.

З 1947 року інформаційний бюлетень SEF "*Cirkuläret - Medelanden från Svenska Exlibrisföreningen*" видається з власним редактором. Станом на кінець 2020 року SEF налічувала 107 членів, 15 з яких були іноземцями. Нижче наводимо перший абзац передмови Джонні Хагберта.

7 декабря 1934 года было основано SEF (Шведское общество экслибриса). Это было время живого интереса к экслибрису. Уже с начала века был опубликован ряд важных, часто многотомных, публикаций на эту тему.

С 1947 года информационный бюллетень SEF "Cirkuläret - Medelanden från Svenska Exlibrisföreningen" издается под руководством собственного редактора. В конце 2020 года SEF насчитывал 107 членов, 15 из которых были иностранцами. Ниже приводится первый абзац предисловия Джонни Хагберта.

1934年12月7日、SEF（瑞典图书协会）成立。那是一个对前书房感兴趣的时期。自本世纪初以来，已经出版了一些关于这一主题的重要出版物，通常是多卷本的。

自1947年以来，SEF的通讯《Cirkuläret - Medelanden från Svenska Exlibrisföreningen》一直由自己的编辑出版。截至2020年底，SEF有107名成员，其中15名是外国人。以下是约翰尼-哈格伯特撰写的前言的第一段。

1934年12月7日、SEF（Swedish Exlibris Society）が設立された。エクスリブリスに活気があった時代である。すでに今世紀に入ってから、このテーマに関する重要な、時には数巻に及ぶ出版物が数多く出版されていた。

1947年以来、SEFのニュースレター「Cirkuläret - Medelanden från Svenska Exlibrisföreningen」は、独自の編集者によって発行されています。2020年末のSEFの会員数は107名で、そのうち外国人は15名でした。以下は、ジョニー・ハグバート氏による序文の第一段落です。

The publication of periodica is usually limited in time. Sometimes the reasons are financial, but often the problem is finding someone to take on the task of editor. Behind a publication are many hours of work in the background. Therefore, this year it is especially festive to acknowledge the Yearbook of the Swedish Exlibris Society, which is now celebrating its 85th anniversary. Most people of this age tend to be intimidated by some ageism, but so far our Yearbook seems to have got away with it.

Die Herausgabe der Periodica ist in der Regel zeitlich begrenzt. Manchmal sind die Gründe finanzieller Art, aber oft besteht das Problem darin, jemanden zu finden, der die Aufgabe des Redakteurs übernimmt. Hinter einer Veröffentlichung stecken viele Stunden Arbeit im Hintergrund. Daher ist es in diesem Jahr besonders feierlich, das Jahrbuch der Schwedischen Exlibris-Gesellschaft zu würdigen, die jetzt ihr 85-jähriges Bestehen feiert. Die meisten Menschen in diesem Alter neigen dazu, sich von einer gewissen Altersdiskriminierung einschüchtern zu lassen, aber bisher scheint unser Jahrbuch damit davongekommen zu sein.

La publication des périodiques est généralement limitée dans le temps. Les raisons sont parfois d'ordre financier, mais le problème est souvent de trouver quelqu'un pour assumer la tâche de rédacteur. Derrière une publication se cachent de nombreuses heures de travail en

arrière-plan. C'est pourquoi il est particulièrement solennel cette année de rendre hommage à l'annuaire de la Société suédoise de l'ex-libris, qui fête aujourd'hui ses 85 ans d'existence. La plupart des personnes de cet âge ont tendance à se laisser intimider par une certaine discrimination liée à l'âge, mais jusqu'à présent, notre annuaire semble s'en être sorti.

La pubblicazione di periodici è solitamente limitata nel tempo. A volte le ragioni sono di natura finanziaria, ma spesso il problema è trovare qualcuno che si assuma il compito di redattore. Dietro una pubblicazione ci sono molte ore di lavoro in background. Per questo motivo, quest'anno è particolarmente festoso riconoscere l'Annuario della Società svedese di Exlibris, che celebra ora il suo 85° anniversario. La maggior parte delle persone di questa età tende a essere intimidita da un certo ageismo, ma finora il nostro Annuario sembra averla fatta franca.

La publicación de periodica suele estar limitada en el tiempo. A veces las razones son económicas, pero a menudo el problema es encontrar a alguien que asuma la tarea de editor. Detrás de una publicación hay muchas horas de trabajo en segundo plano. Por ello, este año es especialmente festivo reconocer el Anuario de la Sociedad Sueca de Exlibris, que ahora celebra su 85 aniversario. La mayoría de la gente de esta edad tiende a sentirse intimidada por cierto edadismo, pero hasta ahora nuestro Anuario parece haberse salido con la suya.

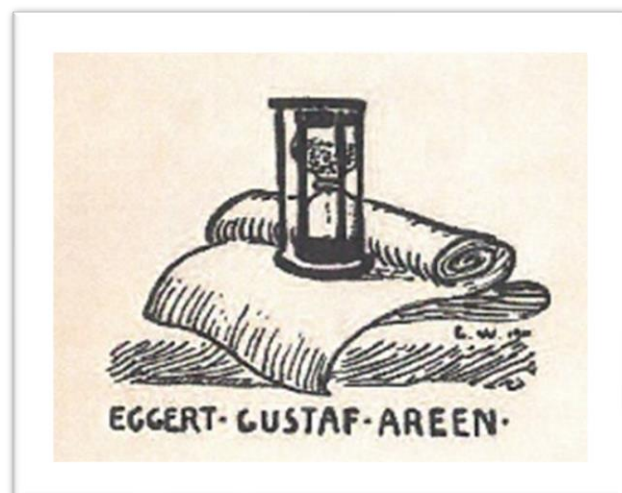
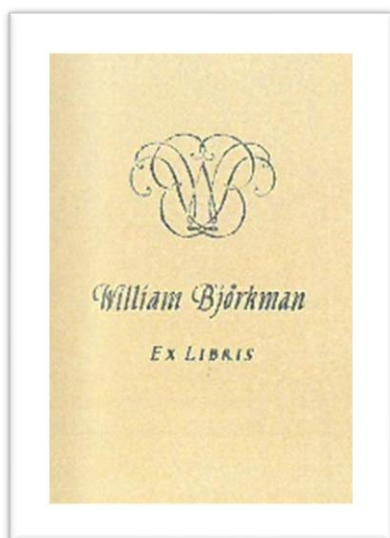
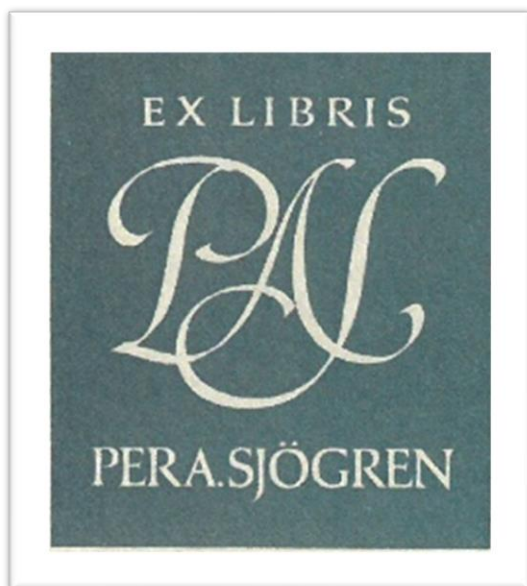
Видання періодики, як правило, обмежене в часі. Іноді це пов'язано з фінансовими причинами, але часто проблема полягає в тому, щоб знайти людину, яка візьме на себе обов'язки редактора. За публікацією стоїть багато годин роботи у фоновому режимі. Тому цього року особливо урочисто відзначити Щорічник Шведського товариства екслібрису, яке нині святкує своє 85-річчя. Більшість людей цього віку, як правило, залякують певними проявами ейджизму, але поки що нашому Щорічнику це, здається, сходить з рук.

Публикация периодики обычно ограничена во времени. Иногда причины финансовые, но часто проблема заключается в том, чтобы найти человека, который возьмет на себя обязанности редактора. За публикацией стоит многочасовая работа в фоновом режиме. Поэтому в этом году особенно празднично отметить ежегодник Шведского общества экслибриса, который сегодня празднует свое 85-летие. Большинство людей в этом возрасте обычно пугаются некоторого эйджизма, но пока нашему Ежегоднику, похоже, это сходит с рук.

期刊的出版通常有时间上的限制。有时原因是经济上的，但往往问题是找到一个人承担编辑的任务。一份出版物的背后是许多小时的后台工作。因此，今年特别值得庆贺

的是瑞典图书协会的年鉴，它现在正在庆祝其成立85周年。这个年龄段的大多数人往往会被一些年龄歧视所吓倒，但到目前为止，我们的年鉴似乎已经摆脱了这种歧视。

ペリオディカの発行は通常、期間限定である。経済的な理由もありますが、多くの場合、編集者の仕事を引き受けてくれる人が見つからないという問題があります。出版物の裏側には、何時間もかけて作られたものがあります。そのため、今年は特に、85周年を迎えたスウェーデン・エクスリブリス協会のYearbookに謝意を表するものである。この年代の人は、多少の年齢差別にはびくともしない人が多いのですが、うちの年賀状は今のところ大丈夫なようです。

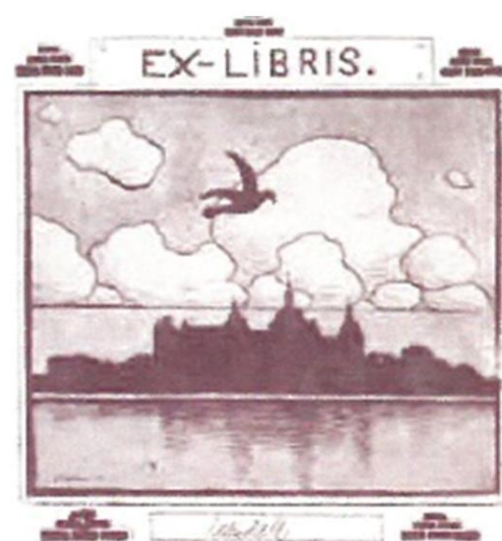


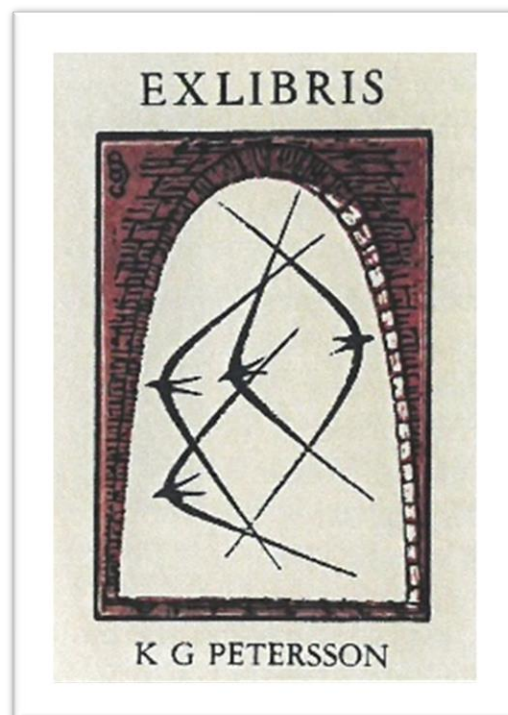
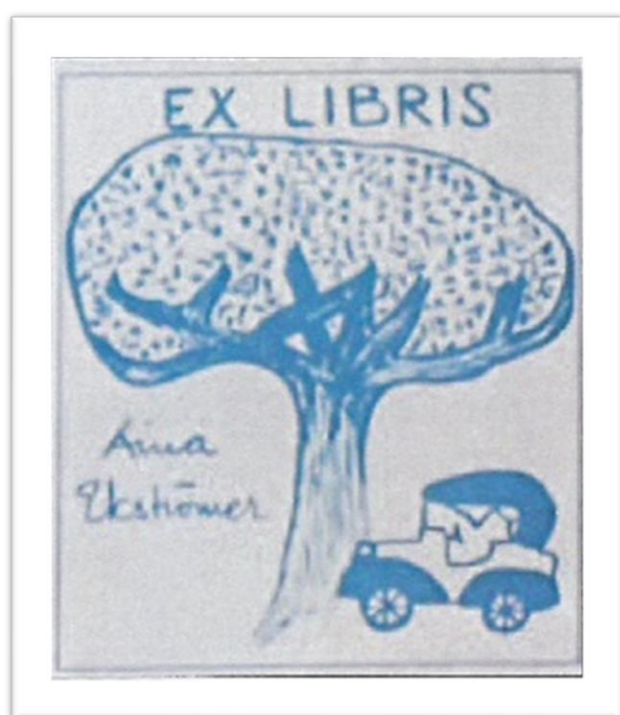


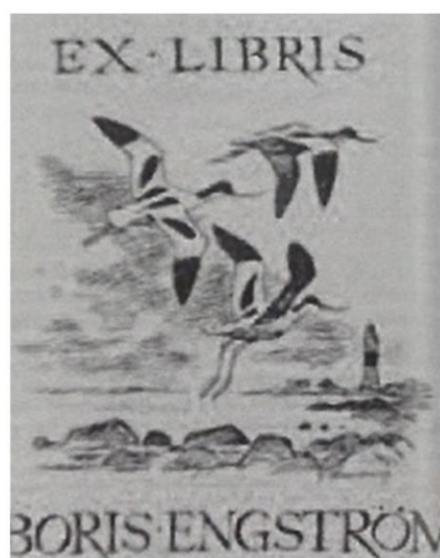
EX·LIBRIS·

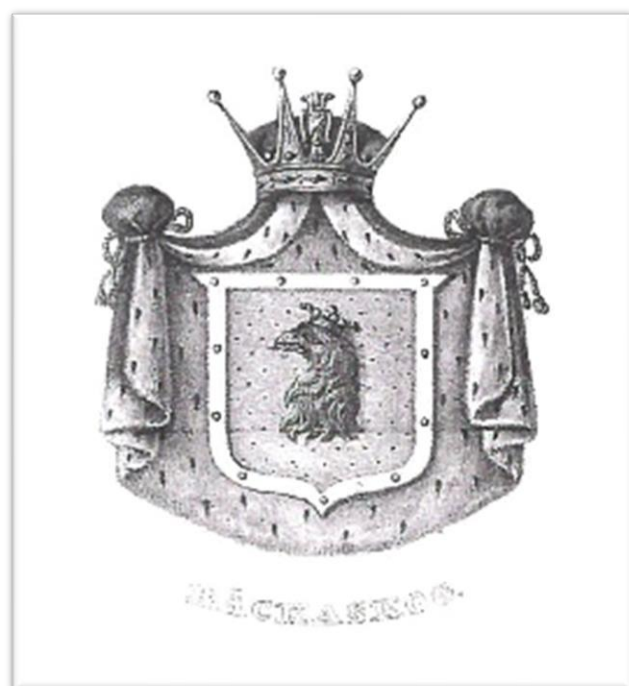


HUGO HULTENBERG

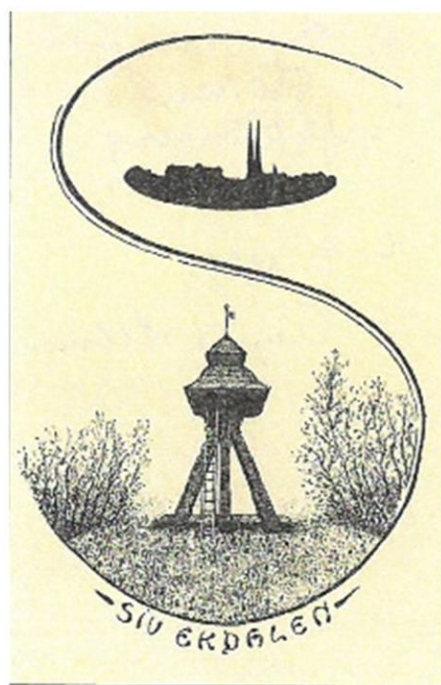
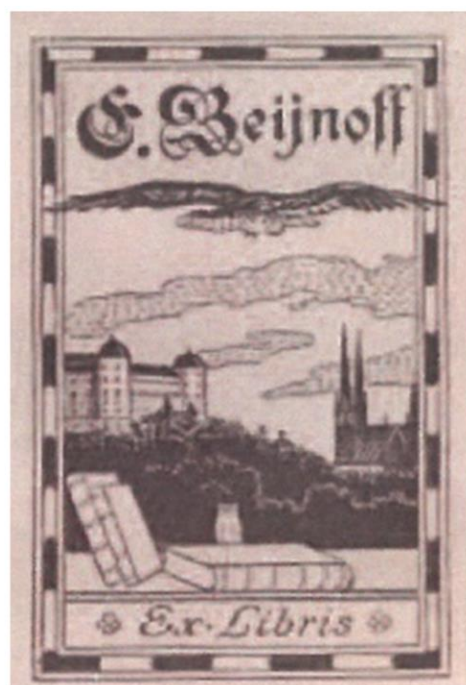














Rihards Zariņš (Richard Sarrin)

1869 – 1939

The end of the 19th century, when bookplates gained general popularity in Europe, may be regarded as the beginning of Latvian national bookplate art.

The founder was the well-known Latvian graphic artist Rihards Zariņš. After the graduation from Stiglitz Central Drawing school in St.Petersbourg he perfected his skill abroad in Berlin, Munich, Vienna and Paris. The very first exlibris executed by R. Zariņš is from 1897 and was dedicated to his fiancée Eva Sundblad a Swedish born singer.

In total R. Zariņš made approx. 70 exlibris. The exact number is unknown because some 10 works have been lost in the turmoil of the Russian revolution.

Being the founder of the Graphic Art Department and its first head at the Academy of Fine Arts of Latvia from 1920 to 1936, R. Zariņš included bookplate composition into the syllabus. Many of his students became prominent designers of Latvian exlibris (J. Šternbergs, K.Krauze, Fr. Bange P. Upitis etc.)

The merits of R. Zariņš are not limited to activity in the field of ex libris.

Even before the revolution, while working at the St. Petersburg mint, R. Zariņš produced both Russian banknotes and stamps. After the revolution he produced the first stamp of Soviet Russia, which is still considered the best stamp of Russia.

After returning to Latvia R. Zariņš works on the design of Latvian banknotes and stamps.

Of course all this time excellent works of graphics are also being created.

Das Ende des 19. Jahrhunderts, als Exlibris in Europa allgemein populär wurden, kann als der Beginn der lettischen Exlibriskunst angesehen werden.

Der Begründer war der bekannte lettische Grafiker Rihards Zariņš. Nach seinem Abschluss an der Zentralen Zeichenschule Stigliz in St. Petersburg vervollkommnete er sein Können in Berlin, München, Wien und Paris. Das allererste Exlibris von R. Zariņš stammt aus dem Jahr 1897 und war seiner Verlobten Eva Sundblad, einer in Schweden geborenen Sängerin, gewidmet.

Insgesamt hat R. Zariņš ca. 70 Exlibris angefertigt. Die genaue Zahl ist unbekannt, da etwa 10 Werke in den Wirren der russischen Revolution verloren gegangen sind.

Als Gründer des Fachbereichs Grafik und erster Leiter der Akademie der Schönen Künste Lettlands von 1920 bis 1936 nahm R. Zariņš die Gestaltung von Exlibris in den Lehrplan auf. Viele seiner Schüler wurden zu bedeutenden Gestaltern lettischer Exlibris (J. Šternbergs, K. Krauze, P. Bange, P. Upitis usw.)

Die Verdienste von R. Zariņš beschränken sich nicht auf die Tätigkeit im Bereich des Exlibris.

Schon vor der Revolution stellte R. Zariņš während seiner Tätigkeit in der Münzanstalt St. Petersburg sowohl russische Banknoten als auch Briefmarken her. Nach der Revolution schuf er die erste Briefmarke Sowjetrusslands, die bis heute als die beste Briefmarke Russlands gilt.

Nach seiner Rückkehr nach Lettland arbeitet R. Zariņš an der Gestaltung von lettischen Banknoten und Briefmarken.

Natürlich entstehen während dieser ganzen Zeit auch hervorragende grafische Werke.

La fin du XIXe siècle, lorsque les ex-libris ont gagné en popularité en Europe, peut être considérée comme le début de l'art letton de l'ex-libris.

Le fondateur était le célèbre graphiste letton Rihards Zariņš. Après avoir été diplômé de l'école centrale de dessin de Stigliz à Saint-Pétersbourg, il s'est perfectionné à Berlin, Munich, Vienne et Paris. Le tout premier exlibris exécuté par R. Zariņš date de 1897 et était dédié à sa fiancée Eva Sundblad, une chanteuse d'origine suédoise.

Au total, R. Zariņš a réalisé environ 70 exlibris. Le nombre exact est inconnu, car une dizaine d'œuvres ont été perdues dans la tourmente de la révolution russe.

En tant que fondateur du département d'art graphique et premier chef de ce département à l'Académie des Beaux-Arts de Lettonie de 1920 à 1936, R. Zariņš a inclus la composition d'ex-libris dans le programme d'études. Nombre de ses élèves sont devenus d'éminents concepteurs d'exlibris lettons (J. Šternbergs, K. Krauze, P. Bange, P. Upitis, etc.)

Les mérites de R. Zariņš ne se limitent pas à l'activité dans le domaine de l'exlibris.

Avant même la révolution, alors qu'il travaillait à la Monnaie de Saint-Pétersbourg, R. Zariņš a produit des billets de banque et des timbres russes. Après la révolution, il a produit le premier timbre de la Russie soviétique, qui est toujours considéré comme le meilleur timbre de la Russie.

Après son retour en Lettonie, R. Zariņš travaille à la conception de billets de banque et de timbres lettons.

Bien sûr, pendant tout ce temps, d'excellentes œuvres graphiques sont également créées.

La fine del XIX secolo, quando le targhette si diffusero in Europa, può essere considerata l'inizio dell'arte nazionale lettone delle targhette.

Il fondatore fu il noto artista grafico lettone Rihards Zariņš. Dopo essersi diplomato alla scuola centrale di disegno Stigliz di San Pietroburgo, perfezionò la sua abilità a Berlino, Monaco, Vienna e Parigi. Il primo exlibris eseguito da R. Zariņš è del 1897 e fu dedicato alla sua fidanzata Eva Sundblad, una cantante svedese.

In totale R. Zariņš realizzò circa 70 exlibris. Il numero esatto non è noto perché una decina di opere sono andate perdute durante i disordini della rivoluzione russa.

Fondatore del Dipartimento di Arte Grafica e primo direttore dell'Accademia di Belle Arti della Lettonia dal 1920 al 1936, R. Zariņš incluse la composizione di targhe nel programma di studi. Molti dei suoi studenti divennero importanti disegnatori di exlibris lettoni (J. Šternbergs, K. Krauze, P. Bange P. Upitis, ecc.).

I meriti di R. Zariņš non si limitano all'attività nel campo degli ex libris.

Già prima della rivoluzione, mentre lavorava alla zecca di San Pietroburgo, R. Zariņš produsse sia banconote che francobolli russi. Dopo la rivoluzione produsse il primo francobollo della Russia sovietica, che è ancora considerato il miglior francobollo della Russia.

Dopo il suo ritorno in Lettonia, R. Zariņš lavora alla progettazione di banconote e francobolli lettoni.

Naturalmente in tutto questo tempo vengono create anche eccellenti opere di grafica.

El final del siglo XIX, cuando los exlibris ganaron popularidad general en Europa, puede considerarse el inicio del arte nacional letón del exlibris.

Su fundador fue el conocido artista gráfico letón Rihards Zariņš. Tras graduarse en la Escuela Central de Dibujo Stigliz de San Petersburgo, perfeccionó sus habilidades en Berlín, Múnich, Viena y París. El primer exlibris realizado por R. Zariņš data de 1897 y estaba dedicado a su prometida Eva Sundblad, cantante de origen sueco.

En total, R. Zariņš realizó unos 70 exlibris. El número exacto se desconoce porque unas 10 obras se perdieron en la agitación de la revolución rusa.

Como fundador del Departamento de Artes Gráficas y su primer director en la Academia de Bellas Artes de Letonia de 1920 a 1936, R. Zariņš incluyó la composición de exlibris en el programa de estudios. Muchos de sus alumnos se convirtieron en destacados diseñadores de exlibris letones (J. Šternbergs, K.Krauze, P. Bange, P. Upitis, etc.).

Los méritos de R. Zariņš no se limitan a la actividad en el campo del ex libris.

Ya antes de la revolución, mientras trabajaba en la ceca de San Petersburgo, R. Zariņš producía tanto billetes como sellos rusos. Después de la revolución produjo el primer sello de la Rusia soviética, que sigue siendo considerado el mejor sello de Rusia.

Después de regresar a Letonia R. Zariņš trabaja en el diseño de billetes y sellos letones.

Por supuesto todo este tiempo también se están creando excelentes obras de gráficos.

Початком латвійського національного екслібриса можна вважати кінець 19 століття, коли екслібрис набув широкої популярності в Європі.

Його основоположником був відомий латвійський графік Ріхард Зарріньш. Після закінчення Центральної рисувальної школи Стігліца в Санкт-Петербурзі він удосконалював свою майстерність у Берліні, Мюнхені, Відні та Парижі. Найперший екслібрис, виконаний Р.Зарріньшем, датується 1897 роком і був присвячений його нареченій Єві Сундблад, шведській співачці за походженням.

Загалом Р. Зарріньш виконав близько 70 екслібрисів. Точна кількість невідома, оскільки близько 10 робіт було втрачено під час буремних подій російської революції.

Будучи засновником кафедри графіки і першим її керівником в Латвійській академії мистецтв з 1920 по 1936 рік, Р. Зарріньш включив до програми навчання композицію екслібриса. Багато його учнів стали видатними дизайнерами латвійського екслібриса (Я. Штернбергс, К. Краузе, К. Краузе, о. Банге, П. Упітіс та ін.).

Заслуги Р. Зарріньша не обмежуються діяльністю в галузі екслібрису.

Ще до революції, працюючи на Петербурзькому монетному дворі, Р. Зарріньш виготовляв як російські банкноти, так і поштові марки. Після революції він випустив першу марку Радянської Росії, яка і досі вважається найкращою маркою Росії.

Після повернення до Латвії Р. Зарріньш працює над дизайном латвійських банкнот і марок.

Звичайно, весь цей час створюються і чудові твори графіки.

Конец XIX века, когда экслибрисы приобрели всеобщую популярность в Европе, можно считать началом латышского национального искусства экслибриса.

Его основоположником стал известный латышский художник-график Рихард Зарриньш. После окончания Центральной рисовальной школы Стиглиза в Санкт-Петербурге он совершенствовал свое мастерство в Берлине, Мюнхене, Вене и Париже. Самый первый экслибрис, выполненный Р. Зарриньшем, датируется 1897 годом и посвящен его невесте Еве Сундблад, певице шведского происхождения.

Всего Р. Зарриньш выполнил около 70 экслибрисов. Точное количество неизвестно, так как около 10 работ были утеряны во время революционных потрясений в России.

Будучи основателем кафедры графики и ее первым руководителем в Латвийской академии художеств с 1920 по 1936 год, Р. Зарриньш включил в программу обучения композицию экслибриса. Многие из его учеников стали выдающимися дизайнерами латышских экслибрисов (Я. Штернбергс, К. Краузе, Фр. Банге, П. Упитис и др.).

Заслуги Р. Зарриньша не ограничиваются деятельностью в области экслибриса.

Еще до революции, работая на Санкт-Петербургском монетном дворе, Р. Зарриньш выпускал как российские банкноты, так и марки. После революции он изготовил первую марку Советской России, которая до сих пор считается лучшей маркой России.

После возвращения в Латвию Р. Зарриньш работает над дизайном латвийских банкнот и марок.

Конечно, все это время создаются и прекрасные произведения графики.

19世紀末，当书版在欧洲普遍流行时，可被视为拉脱维亚民族书版艺术的开始。

创始人是著名的拉脱维亚平面艺术家Rihards Zariņš。从圣彼得堡的Stigliz中央绘画学校毕业后，他在柏林、慕尼黑、维也纳和巴黎完善了自己的技能。扎里Ā斯创作的第一幅外文画是在1897年，是献给他的未婚妻伊娃-桑德布莱德（Eva Sundblad）的，她是瑞典出生的歌手。

扎里Ā斯总共制作了大约70幅外文版画。由于约有10幅作品在俄国革命的动荡中丢失，因此确切的数字不详。

作为拉脱维亚美术学院平面艺术系的创始人和1920年至1936年的第一任系主任，R. Zariņš在教学大纲中加入了书版创作的内容。他的许多学生都成为了拉脱维亚书信的著名设计师（J. Šternbergs, K.Krauze, Bange P. Upitis神父等）。

扎里的优点并不限于在图书馆领域的活动。

甚至在革命前，在圣彼得堡铸币厂工作时，扎里G斯就制作了俄罗斯纸币和邮票。革命后，他制作了苏维埃俄国的第一枚邮票，至今仍被认为是俄国最好的邮票。

回到拉脱维亚后，R. Zariņš致力于拉脱维亚纸币和邮票的设计。

当然这期间也一直在创作优秀的图形作品。

ヨーロッパで蔵書票が一般的に普及した19世紀末は、ラトビアにおける国産蔵書票芸術の始まりと言えるかもしれません。

その創始者は、ラトビアの有名なグラフィックアーティスト、リハルド・ザリョクシュです。彼はサンクトペテルブルグのStigliz Central Drawing Schoolを卒業後、ベルリン、ミュンヘン、ウィーン、パリでその技術を高めました。R. Zariņšの最初の作品は1897年のもので、婚約者であったスウェーデン生まれの歌手Eva Sundbladに捧げられたものです。

R. Zariņšは、合計で約70のエクスリブリスを制作しました。ロシア革命の混乱で10点ほどが失われたため、正確な数は不明である。

1920年から1936年までラトビア美術アカデミーでグラフィックアート科を創設し、初代科長を務めたR.ザリョクシュは、シラバスに蔵書票の作成を取

り入れました。彼の教え子の多くは、ラトビアのエクスリブルスの著名なデザイナーとなりました（J. Šternbergs, K.Krauze, バンゲ P.ウピティス など）

R. Zarriņšの功績は、図書館の分野での活動だけにとどまりません。

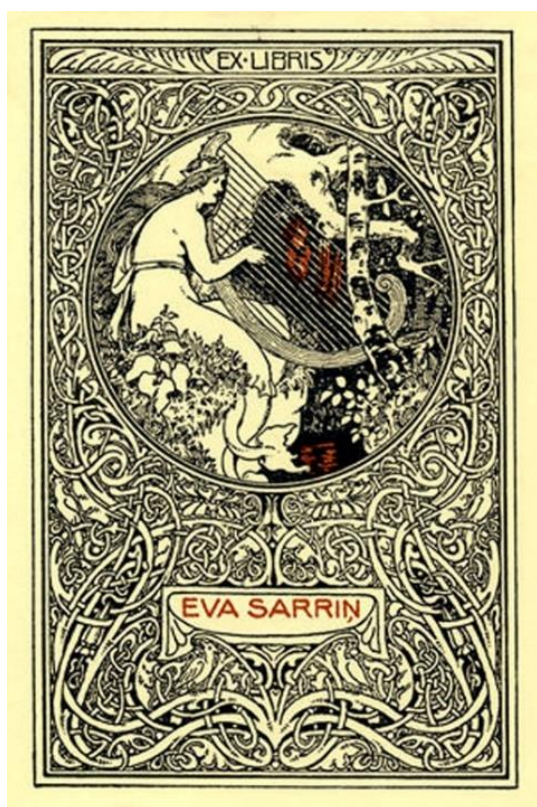
革命以前からサンクトペテルブルク造幣局に勤務していたR.ザリョクシュは、ロシアの紙幣と切手の両方を制作していました。革命後、彼はソビエトロシア初の切手を制作し、これは今でもロシア最高の切手と言われています

ラトビアに帰国後、ザリョクシュはラトビアの紙幣と切手のデザインに取り組みました。

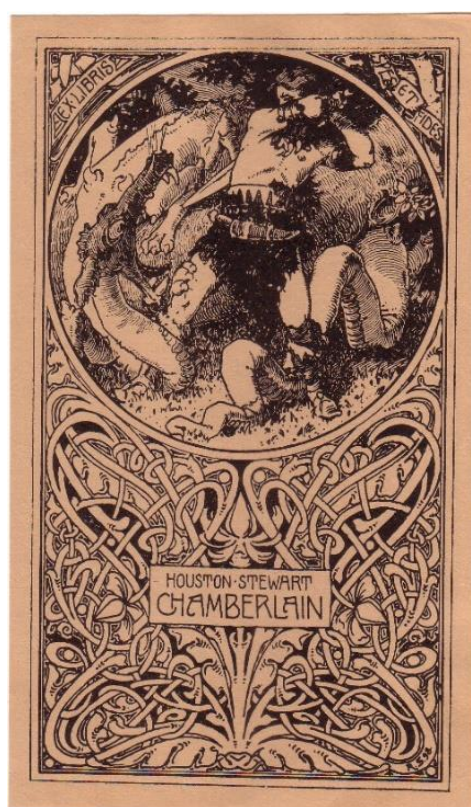
もちろん、この間も優れたグラフィック作品を生み出し続けている。



Riga



1897



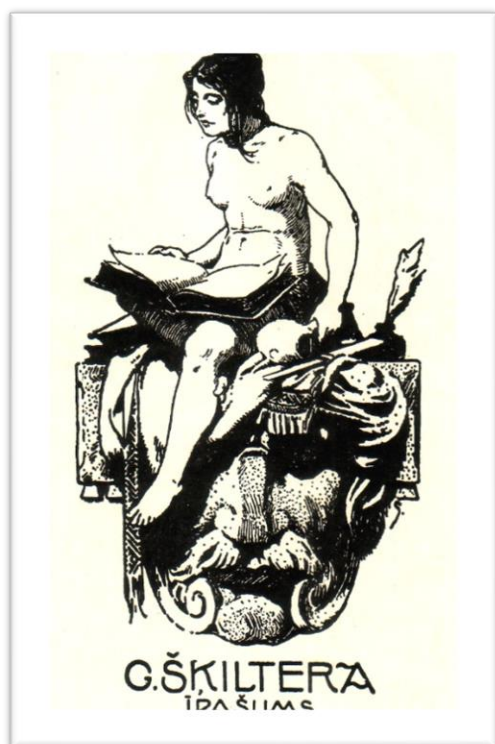
1897



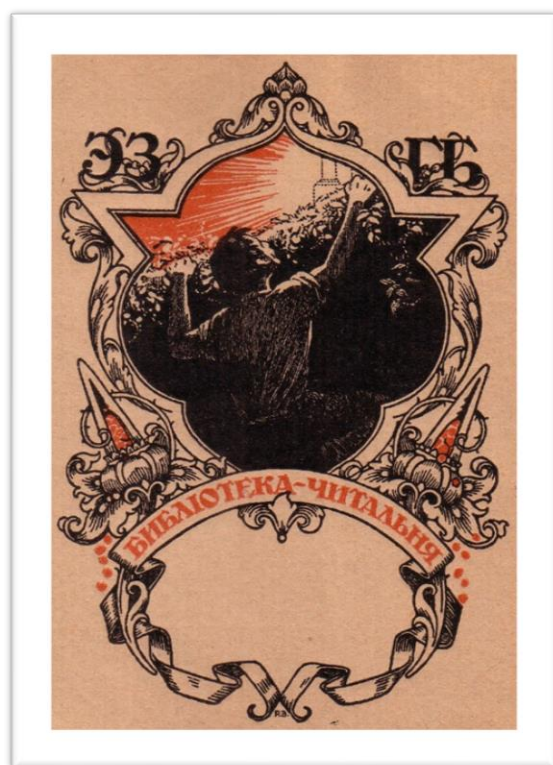
1904



1904



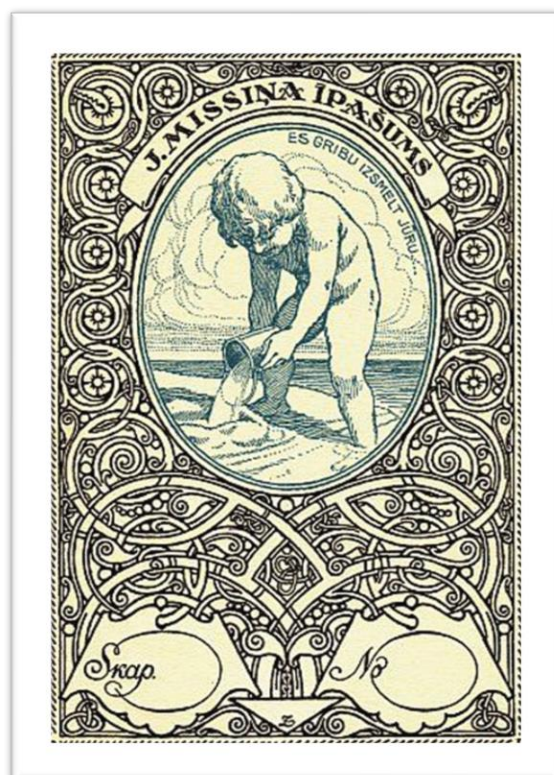
1904



1918



1925



1925



Fecit Mariana Myroshnychenko – Ikarus

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

©
